



***„Culture knowledge and language competences as a means
to develop the 21st century skills”***

***„Kulturális ismeretek és nyelvi kompetenciák, mint a 21.
századi készségek fejlesztésének eszközei” című Erasmus+
projekt***

(Projekt sz.: 2018-1-HR01-KA204-047430)

Kerettanterv

Szerzők:

Dr., Prof. Ineta Luka

kutató, projektmenedzser, Turiba Egyetem, Lettország

Dr. Ajtony Zsuzsanna

kutató, projektmenedzser, Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem,
Románia

2019 május – 2020 február

O2 projekttevékenység



Munkatársak

Hilarija Lozančić Benić (Horvátország, TUSDU)

Dr. Ineta Luka, professzor (Lettország, Turība Egyetem)

Dr. Ajtony Zsuzsanna és kollégái: Dr. Dégi Zsuzsanna, Dr. Pál Enikő, Dr. Tankó Enikő,

Dr. Tomonicska Ingrid (Románia, Sapientia EMTE Csíkszeredai Kar)

Erna Vöröš, (Szlovénia, Ekonomska šola Muraszombat)

Hana Kosíková (Csehország, VOŠ, SPŠ a OA Čáslav)

Patrycja Karpińska (Lengyelország, Fundacja Pro Scientia Publica)

Tartalomjegyzék

Bevezetés

1. A képzés módszertana
 - 1.1. A felnőtt tanuló specifikumai
 - 1.2. Tanítás- / Tanulásmódszertan
 - 1.3. B1/B2 szintű nyelvi kompetencia
2. A tananyag tanmenete
 - 2.1. A modulok szerkezete
 - 2.2. Magyarázatok

Könyvészet

Bevezetés

Kortárs világunkban a foglalkoztatás és a jövőben szükséges készségek terén változások mennek végbe. A globalizáció új kihívások és lehetőségek elé állította a gazdaságot és a társadalmat. Ezért a túléléshez és a haladáshoz új készségekre és kompetenciákra van szükség.

A jövőben szükséges készségek területén végzett kutatások azt bizonyítják, hogy más kompetenciák és készségek mellett a problémamegoldás, a kreativitás, a kommunikáció, az együttműködés, a kulturális tudatosság és több nyelven történő kommunikáció képessége életbevágó lesz a jövőben. Ugyanezt állítja az új „OECD Education 2030” (2018) stratégiai keretterv is, mely szerint a jövőben 3 típusú készségre lesz szükségünk: kognitív és meta-kognitív készségekre (problémamegoldás, kreativitás, kritikai gondolkodás, elemző készségek, tanulási stratégiák stb.); szociális és affektív készségekre (kommunikáció, együttműködés, kezdeményezés stb.); fizikai és gyakorlati készségekre (kinesztetikus képesség és eszközhasználat, pl. számítógép használat stb.). Ki kell tehát fejlesztenünk az ún. tanulás tanulásának kompetenciáját és valódi, egész életen át tanulókká kell válnunk, mint azt az „ET 2020” (2009) és az „Európa 2020” (2010) *Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája* is előírja, és amely elismeri „az élethosszig tartó tanulást és készségfejlesztést, mint kulcsfontosságú elemeket” az európai gazdasági jólét zálogát. Ez utóbbiak segítenek majd elérni az ENSZ „Fenntartható Fejlesztési Céljait” is, különösen a 4. számú, a Minőségi Oktatásról szóló Célt (ENSZ 2015).

Jelen projekt hozzájárul a magas minőséget hordozó, a felnőttek szükségleteire szabott tanulási lehetőségek kínálatának javításához és kiterjesztéséhez azzal, hogy egy nyílt oktatási forrású (OER) innovatív oktatási programot kínál. Ezek a létrehozott innovatív tanulási eszközök hozzájárulnak majd a felnőtt tanulók releváns 21. századi kulcskészségeinek fejlesztéséhez, olyanokhoz, mint a kommunikáció, a nyelvi készségek, együttműködés, IKT készségek stb., és hozzájárulnak a tanulók európai kultúrához kapcsolódó tudásának fejlesztéséhez, ennek következményeként pedig a közös európai kulturális örökség tudatosításához, kiemelve az

Az Európai Bizottság támogatást nyújtott ennek a projektnek a költségeihez. Ez a kiadvány (közlemény) a szerző nézeteit tükrözi, és az Európai Bizottság nem tehető felelőssé az abban foglaltak bármilyen felhasználásért.

európai kulturális örökség társadalmi és oktatási értékét. Az adott tanulási program, melyet egy korábban elvégzett szükségletelemzés alapján készítettünk el, 6 modult foglal magába, mindegyik modul 3 átfogó almodulból áll. A tananyag tartalma az európai kulturális örökség témáját járja körül. A kulcskézségek fejlesztése a kultúráról történő tanulás, valamint a tanulók nyelvi és interkulturális kompetenciájának fejlesztése révén történik.

1. A tananyag módszertana

A tananyag általános célja, hogy fejlessze a felnőtt tanulók 21. századi releváns készségeit (kommunikáció, nyelvi kompetencia, interkulturális kompetencia, együttműködés, innováció, kezdeményezés, IKT készségek stb.) és, innovatív tanulási módszerek és anyagok alkalmazásával megerősítse a tanulóknak az gazdag európai kulturális örökségről és értékeiről szerzett tudását, ezáltal növelje az oktatás színvonalát és megismertesse a kulturális örökséget, történelmet és a közös európai értékeket, elősegítve ezzel a fejlődést és a foglalkoztathatóságot.

Ezen célok elérése érdekében, megfelelő oktatási/tanulási módszertant alkalmaztunk, figyelembe véve a felnőttek tanulási specifikumait.

1.1. A felnőtt tanulók specifikumai

A felnőttek tanulási módja különbözik a gyerekekétől. A felnőtt tanulásról szóló kutatások kidolgozták a felnőtt tanulás főbb jellemvonásait.

Malcolm Shepherd Knowles (1984, p.12), az andragógia (felnőttoktatási elmélet) atyja 5 jellemzőt fogalmazott meg a felnőtt tanulóról: 1) változások az én-felfogásban (a felnőtt tanuló maga határozza meg a tanulási irányát), 2) a tapasztalat szerepe (a tapasztalat a tanulás kiemelkedően fontos forrásává válik), 3) készenlét a tanulásra (a tanulási vágy a tanuló társadalmi szerepének betöltésére irányul), 4) tanulási orientáció (a tanulásban a probléma-központúság dominál), és 5) tanulási motiváció (belső motiváció).

A felnőtteket érettség, önbizalom, határozott döntéshozatal jellemzi és általában gyakorlatiasabbak, képesek a multitaskingra (párhuzamos cselekvésekre), céltudatosabbak, önállóak, tapasztaltak, de a gyerekeknél kevésbé nyitottak és fogékonyak. Ezek a vonások meghatározzák a motivációjukat és a tanulási képességüket (Pappas, 2013).

Pappas (2013) a felnőttek következő 8 fő tanulási jellemvonását azonosította be:

- 1) Önállóság – a felnőttek úgy érzik, felelősséget kell vállalniuk életükért és döntéseikért, és ennek eredményeként, saját tanulásukat is irányítják.

Ezért, lényeges az önértékelés.

- 2) Gyakorlatias és eredmény-orientált – a felnőttek általában szakmájukhoz szükséges információkra éhesek, és általában a gyakorlati tudást értékelik, mely hozzájárul készségeik javításához, elősegíti a munkájukat és önbizalmukat.

Ezért a tananyagnak fednie kell az egyéni szükségleteket és hasznos tartalma kell, hogy legyen.

- 3) Kevésbé nyitott és ezért ellenáll a változásnak.

Ezért a feladatokat alapos magyarázattal kell ellátni, az új fogalmakat a már elsajátítottakhoz kell rendelni és segíteni kell, hogy a felnőtt kutatási szükségletét kielégítse.

- 4) Lassúbb tanulás, ám integratív tudás – az idő múlásával a felnőttek egyre lassabban tanulnak. Ezzel egyidőben a tanulás egyre nagyobb mélységekbe jut, soha nem látott személyes tudást és a készségeket eredményezve.

Ezért a feladatoknak legyen értelme és ne legyenek nagyon hosszúaknak.

- 5) A személyes tapasztalat erőforrásul szolgál – mivel a felnőttek gazdag személyes tapasztalatot gyűjtöttek össze, hajlamosak összekötni tapasztalataikat bármi újjal, és az új fogalmakat a korábban megtanultakhoz kapcsolják.

Ezért hasznos olyan feladatokat alkotni, amelyek alkalmat adnak más, felnőtt tanulókkal folytatott beszélgetésre és a tapasztalatok megosztására, így olyan közösség jöhet létre, melynek tagjai jól tudnak kommunikálni.

- 6) Motiváció – a felnőttkori tanulás általában önkéntes, amelynek célja gyakran a szakmai készségek javítása és szakmabeli előrehaladás.

Ezért a tananyag legyen gondolatébresztő, mely megkérdőjelezi az általánosan elfogadott bölcsességeket és ösztönzi a gondolkodást.

- 7) Többszintű felelősség – a felnőtt tanulóknak többféle feladatuk van: a család, barátok, munka stb. Így meg kell határozniuk a prioritásokat és gyakran a tanulás kerül veszélybe.

Ezért a tanulási programnak rugalmasnak kell lennie.

- 8) Nagy elvárások – a felnőtt tanulóknak nagy elvárásaik vannak. Arról akarnak tanulni, amit a munkájukban használni tudnak, elvárják, hogy azonnali eredményeik legyenek, olyan kurzust/tananyagot keresnek, amely megéri nekik és nem vesztegetik az idejüket vagy a pénzüket.

Ezért az elkészített tananyag maximalizálja az előnyöket, figyelembe veszi az egyéni szükségleteket és kezeli az összes tanulási kihívást.

1.2. Tanulás-/tanításmódszertan

A tananyag **kombinált (blended) tanulási módszereket** alkalmaz.

Eredetileg a kombinált (vegyes) tanulási módszer egyesíti az osztálytermi, személyes elemet a technológia megfelelő használatával, beleértve a számítógépet, mint kommunikációs eszközt (chat, email) és további más eszközöket, amely lehetővé teszi, hogy a tanár gazdagabbá tegye

e-learning platformon a tananyagot, mint pl. a virtuális tanulási környezet, blog, wiki (Sharma, Barrett, 2007).

A kombinált (vegyes) tanulási módszer (blended learning) következő meghatározását használjuk: „különböző ismeretátadási módok, tanítási modellek és tanulási stílusok hatékony kombinációja által elősegített tanulás (Heinze, Procter, 2004), amelyben a tanulók készségeinek fejlesztését célzó főleg online tanulás kiegészül interaktív és probléma alapú osztálytermi (személyes) tevékenységekkel.

*„A **blended learning** olyan oktatási technológia, mely a képzéshez változatos tanulási környezeti elemek (módszerek és eszközök), hagyományos és virtuális tantermi tanulási formák, személyes és távolsági konzultáció biztosításával, nyomtatott és elektronikus tananyagok segítségével infokommunikációs eszközök révén a tananyagot kooperatívan, változatos módszerekkel, illetve egyénre szabott formában teszi hozzáférhetővé, biztosítja a tanulók előrehaladási ütemének ellenőrzését, értékelését.”* (Forgó Sándor: Tanulás tér- és időkorlátok nélkül. In: *Iskolakultúra*. 2004/12. 123–139. o.)

A képzés akkor tekinthető kombinált tanulási módszerűnek, ha a teljes tananyag elsajátítása 30-79%-os arányban az alkalmazott IKT eszközök segítségével történik. Egy ilyen képzésben jellemzően online beszélgetések és személyes találkozások is szerepelnek (Allen at al., 2007).

Az online fázisok kombinált módszerű tipikus tanulási feladatai a következők:

- ✓ nyelvtani gyakorlatok az online platformon,
- ✓ önjavító nyelvtani gyakorlatok internet-alapú oldalakról,
- ✓ online írásbeli feladatok – a hallgatók online forrásokat és szótárakat használnak,
- ✓ olvasási feladatok,
- ✓ önjavító szókincs- és olvasási tesztek,
- ✓ házi feladatnak adott hallgatási feladatok multimédiás online oldalakról,
- ✓ további olvasási, szókincsfejlesztő és szöveghallgatási feladatok multimédiás online oldalakról,
- ✓ írásbeli kommunikációs feladatok az oktatóval és a többi hallgatóval történő virtuális platformon keresztül küldött email formájában,
- ✓ internetes információgyűjtés kulturális témákról (Bueno-Alastuey, López Pérez, 2014)

A tipikus osztálytermi feladatok a következők: hagyományos szóbeli feladatok, viták és szerepjátékok.

Tipikus személyes (osztálytermi) oktatás online források felhasználásával:

- ✓ Bemutatókban és online nyelvtankönyvekhez és nyelvtan-alapú multimédiás oldalakhoz készített linkek formájában elmagyarázott nyelvtan,
- ✓ Szókincs feladatok online szótárak és platform-alapú tesztek felhasználásával,
- ✓ Szöveghallgatási feladatok a platformon,
- ✓ Szóbeli feladatok – szerepjátékok skype-használattal,

- ✓ Szókincsfejlesztő, olvasási és írásbeli feladatok online szótárak és gépi fordítóeszközök segítségével (Bueno-Alastuey, López Pérez, 2014).

A létrehozott tananyag a **CLIL módszertant** alkalmaz. A CLIL Content and Language Integrated Learning-et, azaz Tartalmat és Nyelvet Integráló Tanulást jelent és a különböző tantárgyak, mint pl. természettudományok, történelem és földrajz idegen nyelven történő tanítását jelenti. „A tanulók a tananyag tartalmát idegen nyelven sajátítják el, ezzel két célt is elérnek: elsajátítják a megfelelő tartalmat és fejlesztik nyelvi kompetenciájukat” (Marsh, 2002).

A tartalom a képzés céljára vonatkozik. A képzés tartalmát a gazdag európai kulturális örökségre alapozzuk, hogy „jobban tudatosítsuk a kulturális örökség fontosságát” a „részvétel” és az „innováció” jegyében. A kulturális örökség egyetemes érték – mind az egyén, mind a közösségek és társadalmak számára. A kulturális örökség lehetséges formái: anyagi, szellemi, természeti és digitális (Kulturális Örökség Európai Éve, 2018). Jelen tananyag középpontjában a szellemi kulturális örökség áll. Országaink szokásai, játékaik és más szóbeli tevékenységei, ismeretek és készségek, valamint ezek eszközei, értéktárgyak, műtárgyak és kulturális tér; nyelv és szóbeli hagyományok, előadó művészet, társadalmi szokások és hagyományos kézművesség (UNESCO, 2018), hiszen ezek kevésbé ismert témák, és ezek is hozzájárulhatnak az együttműködési készségek, problémamegoldás, kezdeményező és kritikai gondolkodás, valamint a kreativitás fejlesztéséhez. A tananyag tehát kultúra-alapú és kultúra-specifikus, hiszen a saját és mások kultúrájának megértése az idegenekkel folytatott párbeszédet teszi hatékonyabbá.

A 21. századi készségek fejlesztése érdekében használjuk pl. a **webquest** módszert, azaz az ismereteknek az interneten történő felkutatását, mely a tanulókat sokféle tevékenységbe vonja be, és amelyek során internet-alapú forrásokat használnak bizonyos konkrét információk megtalálására, amelyeket később problémamegoldó feladatok megoldására használnak fel (Bahč, 2016; Aydin, 2015). A webquest feladatok célja, hogy motiválják a tanulókat és fejlesszék kritikai gondolkodásukat a problémamegoldásban és projektfejlesztésben. A webquest során a tanulók a főleg világhálón megosztott valós tartalmakkal dolgoznak, ezzel valós, életszerű szituációkat szimulálunk. A következő *1. táblázat* a webquest használatának folyamatát írja le.

1. táblázat. A Webquest használata a tanítási/tanulási folyamatban (Laborda, 2009, 262)

Lépések	A tanulásra tett hatások	A szóbeli fejlesztésre tett hatások
A hallgatók megismerik a webquest-et	Megtanulnak bizonyos nyelvi szerkezeteket	Szóbeli és írásbeli input a tanár részéről
A tanulók találkoznak és szétosztják a szerepeket/feladatokat	Együttműködés, feladatok kiosztása, interakció, motiváció	Ha a munka egy része az osztályban történik, nagy valószínűséggel L2 nyelvet használnak

A tanulók egyénileg (de egymással kapcsolatban) keresik az információkat	Passzív vagy aktív olvasás, a szerkezetek és szókinccs tanulás, tárgyalás és támogatás (az együttműködés révén), szakmai fejlődés (a piac megismerése)	Az új szókinccs megértése, melyet később a szóbeli teljesítmény során használ
A tanulók megbeszélést tartanak a „csomag” előterjesztése érdekében (jobb, ha az osztályban, a tanár előtt történik)	A tanulók információt váltanak, interakció, passzív és aktív olvasás, szókinccs tanulás, output a tanulás után	Előzőleg szervezés és szóbeli próba Bemutató/prezentáció a tanár előtt Visszajelzés
A csoport jelentést / könyvecskét készít	A tanulók információt váltanak, interakció, passzív és aktív olvasás, szókinccs tanulás, output a tanulás után	Az írott output beépül a végső prezentációba
A prezentációt bemutatják az osztály többi tagjai előtt (Alternatív megoldás: a tanulók tarthatnak egy tájékoztatót egy, a termék iránt esetlegesen érdeklődő ügyfél számára)	A tanulók információt váltanak, interakció, passzív és aktív olvasás, szókinccs tanulás, output a tanulás után	Előzőleg szervezés és szóbeli próba Bemutató/prezentáció a tanár előtt Visszajelzés

Alkalmazunk továbbá **esettanulmányokat** – „tanulási stratégia, melyen keresztül a tanulók feladata, hogy vitázzanak és találjanak lehetséges megoldásokat a problémára, mely a való életből vett vagy szimulált problémahelyzet” (Stone, Ineson, 2015).

„Az esettanulmányok szorosan kapcsolódnak az írott, és néha szóbeli anyaghoz. A tanulók tekintélyes mennyiségű, elemzendő szöveggel találkoznak, hogy megértsék az adott problémát, és hogy információkat találjanak az eset különféle aspektusairól. Amikor egy esettanulmányon dolgoznak, a tanulók egy adott helyzet eredeti vagy kvázi eredeti, azaz finoman megszerkesztett anyagával szembesülnek, és meg kell oldaniuk ezt a helyzetet úgy, hogy kiegészítenek feladatokat és kutatómunkát végeznek. [...] Amikor egy eseten dolgoznak, a tanulókat arra kéri, hogy elemezzék az anyagot (receptív elem) és találjanak megoldást a problémára, amelyet szóban és írásban kell bemutatniuk (produktív elem). Az olvasás a tevékenység szerves része, és a tanulókat megtanítják a hatékony olvasásértésre, pl. globális olvasás és információkereső olvasás (*skimming* és *scanning*), vagy az „átlós olvasásra”, amely során releváns információt kell megtalálniuk egy viszonylag nagy mennyiségű szövegben. A tanuló nem keresi ki az ismeretlen szavakat, mint a rövid szövegek olvasásakor, hanem elemzi a szöveg tartalmát annak érdekében,

hogy képes legyen az esetet megbeszélni a csoporttal és bemutatni a javaslatait az egész osztálynak” (Fischer, et.al., 2007, 16).

Szintén használjuk a **tervező gondolkodás eszközeit (design thinking tools)**, mint pl. a vizualizációt, az utazás letérképezését (journey mapping), az értéklánc elemzést, elmetérképet (mind mapping), a prototipizálást stb. (Liedtka, Ogilvie, 2018). A tervező gondolkodás nagyszerű eszköz a tanulási/tanítási folyamatban a 21. századi készségek fejlesztésére. Együttműködést feltételez a probléma megoldására, melynek során a tanulók információkat keresnek és feldolgoznak, figyelembe véve a való világot, emberi tapasztalatot és a visszajelzést (Ray, 2012), alkalmazva a kreativitást, kritikai gondolkodást és kommunikációt. Ráadásul „az innováció erőteljes módszerének” tekinthető, mely „integrálja az emberi, üzleti és technikai tényezőket a probléma megfogalmazásában, megoldásában és megtervezésében” (Leifer, Steinert, 2011, 151). Emberközpontú és a problémamegoldásban párhuzamosan használ különböző nézőpontokat. A tervező gondolkodás egyszerre folyamat és gondolkodásmód. A kutatók (Baecck, Gremett, 2012) a tervező gondolkodás kilenc jellemzőjét különböztetik meg: 1) kétértelműség; 2) együttműködés; 3) konstruktivitás; 4) kíváncsiság; 5) empátia; 6) egységben látás; 7) ismétlés; 8) ítékezés nélkülség; 9) nyitottság. Ez egy problémamegoldó módszer mindennapi problémák megoldására. A tervező gondolkodásra való nevelésben a tanulás és ismeretanyag létrehozása erősen ismétlődő eljárásról alapszik, mely a Kolb-féle tapasztalati tanulás elméletéhez kapcsolható (Kolb, 1984; Rauth, et.al, 2010).

A kulturális örökségről szóló anyagot élő kontextus, információgazdag, tartalmas történetek létrehozására használjuk.

1.3. B1/B2-es szintű nyelvi kompetencia

Az EU-ban a nyelvi tantervek készítésének, valamint a nyelvi kompetencia mérésének legfontosabb dokumentuma és eszköze a *Közös Európai Referenciakeret: nyelvtanítás, nyelvtanulás, értékelés* (röviden KER), amely lehetővé teszi a nyelvi kompetenciaszintek nemzetközi összehasonlítását. Ebben a projektben ezt a referenciakeretet alkalmazzuk a tananyag tanmenetének megalkotásához és a tanulók nyelvtanulási eredményeinek mérésére.

Mivel a kitűzött célunk, hogy a nyelvtanulók B1 és B2 szintű nyelvtudást érjenek el, alább e két nyelvi szint leírása olvasható:

A KER szintleírásai szerint a **B1 szint** az ún. **Küszöbszint** (KER 44. old., https://nyak.oh.gov.hu/nyat/doc/KER_2002/3%20fejezet_2.pdf) a külföldi országokba utazókkal kapcsolatos részletes követelményeket tükrözi, és leginkább két dologgal jellemezhető. Az első a kommunikáció fenntartására való képesség, illetve hogy a nyelvtanuló szituációk egész sorában ki tudja magát fejezni, például:

- ✓ a körülötte zajló hosszabb beszélgetést főbb vonalakban követni tudja, feltéve, hogy tisztán kivehető és akcentusmentes a beszélő kiejtése;
- ✓ baráti beszélgetés során személyes nézeteit és véleményét kifejti, és másokéra rákérdez;
- ✓ beszéde alap gondolatát érthetően elmondja;

- ✓ mondanivalójának nagy részét egyszerű nyelvi eszközök széles körének rugalmas használatával el tudja mondani;
- ✓ fenn tudja tartani a társalgást vagy eszmecserét, de néha nehéz követni, amikor pontosan szeretné kifejezni mondanivalóját;
- ✓ érthető folyamatossággal beszél, bár a nyelvtan, lexikai tervezés vagy hibajavítás céljából észrevehető szüneteket tart.

A szint másik jellemzője, hogy a nyelvtanuló a mindennapi élet problémáival könnyen megbirkózik, például:

- ✓ a tömegközlekedésben kevésbé megszokott helyzetekben is boldogul;
- ✓ kezelni tudja a legtöbb szituációt, ami utazásszervezéskor egy utazási irodában vagy utazás közben felmerülhet;
- ✓ ismerős témákról folyó beszélgetésbe felkészülés nélkül is be tud kapcsolódni;
- ✓ panaszt tesz;
- ✓ elbeszélgetés/konzultáció során bizonyos mértékű kezdeményezést mutat (pl. új téma felvetése), de a kommunikáció során nagymértékben függ a másik féltől;
- ✓ meg tud kérni valakit arra, hogy magyarázza meg vagy fejtsse ki a korábban mondottakat.

A **B2 a Középszint (Vantage Level)** részletes követelményeit tükrözi, az alábbi leírás szerint. (KER 44-45. old., https://nyak.oh.gov.hu/nyat/doc/KER_2002/3%20fejezet_2.pdf).

A sáv alacsonyabb szintjén pl. a sikeres érvelésen van a hangsúly:

- ✓ megbeszélés során megfelelő magyarázatok, érvek és megjegyzések segítségével elmondja és képviseli véleményét;
- ✓ képviseli az aktuális témával kapcsolatos álláspontját, és kifejti a különböző alternatívák előnyeit és hátrányait;
- ✓ érvelése logikus felépítésű, összefüggő;
- ✓ olyan érvelést fejt ki, melyben egy bizonyos álláspont mellett vagy ellen érveket hoz fel;
- ✓ elmagyaráz egy felmerülő problémát, és érthetően kifejti, hogy a tárgyalás során a másik félnek engedményt kell tennie;
- ✓ találgatásokba bocsátkozik okokról, következményekről és hipotetikus szituációkról;
- ✓ ismerős téma esetén informális beszélgetésben aktív szerepet játszik, megjegyzéseket tesz, nézőpontját világosan kifejti, értékeli az alternatív javaslatokat, feltételezéseket tesz, illetve reagál azokra.

Másrészt két új súlypont határozza meg ezt a szintet. Az egyik az, hogy a társasági kommunikációban már többre képes, így ez a szint kissé magasabb, mint a B2, pl.:

- ✓ természetes módon, folyékonyan és hatékonyan vesz részt beszélgetésekben;
- ✓ még zavaró háttérzaj mellett is részletesen megérti, amit akcentusmentesen mondanak neki;
- ✓ beszélgetést kezdeményez, megfelelő időben szólal meg, és akkor fejezi be a beszélgetést, amikor kell, bár ezt nem mindig elegánsan teszi;

- ✓ kliséket használ (pl. „Nehéz erre a kérdésre válaszolni.“) időnyerés céljából, illetve hogy magánál tartsa a szót, amíg mondanivalóját megfogalmazza;
- ✓ olyan folyékonyan és természetesen beszél, ami lehetővé teszi az anyanyelvű beszélőkkel való rendszeres kommunikációt anélkül, hogy az bármelyik fél számára megerősítő lenne;
- ✓ alkalmazkodik a beszélgetésre jellemző irány-, stílus- és hangsúlyváltásokhoz;
- ✓ kapcsolatot tud fenntartani anyanyelvű beszélőkkel anélkül, hogy akaratán kívül megnevettesse vagy irritálja őket, vagy hogy azoknak máshogy kelljen viselkedniük vele szemben, mint ahogy azt anyanyelvű beszélőkkel tennék.

A másik súlypont a nyelvi tudatosság új foka, amely a B2 szint felső küszöbéként fogható fel:

- ✓ kijavítja a félreértést okozó hibákat;
- ✓ listát ír „kedvenc hibáiról“ és tudatosan ellenőrzi beszédét ebből a szempontból;
- ✓ ha észreveszi, általában kijavítja hibáit;
- ✓ megtervezi a beszélgetőpartnerre tett hatást, hogy mit és hogyan mondjon.

A 2. táblázat a B1 és B2 szint főbb mutatóit foglalja össze egy összefoglaló táblázatban.

2. táblázat. **Közös Referenciaszintek: Általános szintrendszer** (KER 33. old.)

Önálló nyelvhasználó	B2	Meg tudja érteni az összetettebb konkrét vagy elvont témájú szövegek fő gondolatmenetét, beleértve a szakterületének megfelelő szakmai beszélgetéseket is. Folyamatos és természetes módon olyan szintű normális interakciót tud folytatni anyanyelvű beszélővel, hogy az egyik félnek sem megterhelő. Világos, részletes szöveget tud alkotni különböző témák széles körében, és ki tudja fejteni a véleményét egy aktuális témáról úgy, hogy részletezni tudja a különböző lehetőségekből adódó előnyöket és hátrányokat.
	B1	Megérti a fontosabb információkat olyan világos, standard szövegekben, amelyek ismert témákról szólnak, és gyakori helyzetekhez kapcsolódnak a munka, az iskola, a szabadidő stb. terén. Elboldogul a legtöbb olyan helyzetben, amely a nyelvterületre történő utazás során adódik. Egyszerű, összefüggő szöveget tud alkotni olyan témákban, amelyeket ismer, vagy amelyek az érdeklődési körébe tartoznak. Le tud írni élményeket és eseményeket, álmokat, reményeket és ambíciókat, továbbá röviden meg tudja indokolni és magyarázni a különböző álláspontokat és terveket.

A következő táblázat önértékelő táblázatot kínál a tanulóknak a saját nyelvi kompetenciájuk szintjének értékeléséhez. A nyelvi értékelés elősegítésére a KER (34. old.) részletes táblázatot tartalmaz. A nem szakmabeli tanulók nyelvi kompetenciájának meghatározására készült a 3. táblázat, mely önértékelési irányadó eszköz abból a célból, hogy segítse a tanulókat felmérni fő nyelvi készségeiket és lemérhetik, hogy nyelvi kompetenciájuk megfelel-e a B1 vagy B2-es szintnek.

3. táblázat. Közös Referenciaszintek: Önértékelési táblázat (KER 34. old.)

		B1	B2
Szövegértés	Beszédértés	Főbb vonalaiban megértem a köznyelvi beszédet, ha az számomra rendszeresen előforduló ismerős témákról (iskola, munkahely, szabadidő stb.) folyik. Megértem a legfontosabb információkat azokban a rádió- és tévéműsorokban, amelyek aktuális eseményekről, illetve az érdeklődési körömhöz vagy munkámhoz kapcsolódó témákról szólnak, ha viszonylag lassan és világosan beszélnek.	Megértem a hosszabb beszédeket és előadásokat, valamint követni tudom az összetettebb érveléseket is, ha annak témájában valamelyest jártas vagyok. A televízióban megértem a legtöbb hírműsort és az aktuális eseményekről szóló műsorokat. Megértem a játékfilmek többségét is, amennyiben köznyelvet beszélnek.
	Olvasás	Megértem azokat a szövegeket, amelyek elsősorban gyakran előforduló hétköznapi vagy a munkával kapcsolatos szóincset tartalmaznak. Megértem az eseményekről, érzelmekről és kívánságokról beszámoló magánleveleket.	EI tudom olvasni a jelenkor problémáival kapcsolatos cikkeket és beszámolókat, amelyeknek szerzői egy adott álláspontot vagy hozzáállást képviselnek. Értem a kortárs irodalmi prózai szövegeket.
Beszéd	Beszélgetés	Meg tudok birkózni a nyelvtérületen utazás közben felmerülő legtöbb helyzettel. Ismerős, számomra érdekes vagy mindennapi témákra (pl. család, hobbi, munka, utazás és aktuális események) vonatkozó beszélgetésekben felkészülés nélkül is részt tudok venni.	Tudok olyan mértékben folyékonyan és természetes módon kommunikálni, ami lehetővé teszi a normális interakciót anyanyelvű beszélőkkel. Aktívan részt tudok venni az ismerős kontextusokban folyó beszélgetésekben, meg tudom indokolni és fenn tudom tartani nézeteimet.
	Összefüggő beszéd	Egyszerű, összefüggő fordulatokkal le tudok írni élményeket és	Világos, részletes leírást tudok adni az érdeklődésemmel

		eseményeket, valamint álmaimat, vágyaimat és céljaimat. Röviden meg tudom indokolni és magyarázni a véleményeket és terveket. El tudok mesélni egy történetet vagy egy könyv vagy film cselekményét, és le tudom írni, hogyan hatott rám.	kapcsolatos témák széles köréről. Ki tudom fejteni egy aktuális témával kapcsolatos álláspontomat, és el tudom mondani a különböző alternatívák előnyeit és hátrányait.
Írás	Írás	Meg tudok írni rövid, egyszerű feljegyzéseket és üzeneteket, amelyek a közvetlen szükségletekre vonatkoznak. Meg tudok írni egy nagyon egyszerű magánlevelet, például hogy köszönetet mondjak valakinek valamiért.	Világos, részletes szöveget tudok írni az érdeklődéssel kapcsolatos témák széles körében. Fogalmazásban vagy beszámolóban át tudom adni az információkat, vagy ki tudom fejteni érveimet egy adott álláspont mellett vagy ellen. Levélben meg tudom fogalmazni az események és élmények személyes jelentőségét.

A következő táblázat a szóbeli teljesítmény értékeléséhez készült, és a nyelvhasználat különböző minőségi jellemzőit emeli ki. Mivel a szóbeli nyelvi készségek fontos 21. századi készségek, a 4. táblázatot azért iktattuk a tanmenetbe a B1 és B2-es szintek leírásaival, hogy segítse a tanulókat meghatározni a szóbeli teljesítményüket.

4. táblázat. Közös Referenciaszintek: A szóbeli nyelvhasználat minőségi szempontjai (KER 36-37. old.)

	B2	B1
VÁLASZTÉKOSSÁG	Nyelvtudása elég választékos ahhoz, hogy világos leírást adjon és kifejezze véleményét a legtöbb általános témával kapcsolatban, anélkül hogy feltűnően keresgélne a szavakat, és ehhez néhány összetett mondatfajtát használ.	Nyelvtudása elég ahhoz, hogy elboldoguljon, elég szókinccsel rendelkezik ahhoz, hogy némileg akadozva, körülírás segítségével a családdal, hobbiival, érdeklődési körével, munkával, utazással és aktuális eseményekkel kapcsolatos témákban ki tudja magát fejezni.
NYELV-HELYESSÉG	A nyelvtant viszonylag magas fokon uralja. Nem vét félreértést okozó hibát, és legtöbb hibáját ki tudja javítani.	A kiszámíthatóbb helyzetekkel kapcsolatos „begyakorolt” szerkezetek és mondatfajták gyakran használt körét viszonylag helyesen használja.

FOLYÉKONYSÁG	Meglehetősen egyenletes beszédtempóval beszél. Bár időnként habozik, amikor szerkezeteken és kifejezéseken gondolkodik, emiatt csak kevés észrevehetően hosszabb szünet keletkezik.	Érthetően tud folyamatosan beszélni, bár gyakran kell szünetet beiktatnia mondanivalójának nyelvtani vagy szókincsbeli megtervezése céljából, és mondanivalójának módosítása nagyon szembetűnő, elsősorban akkor, ha hosszabban beszél szabadon.
INTERAKCIÓ	Tud beszélgetést kezdeményezni, megfelelő időpontban szólal meg, és be tudja fejezni a beszélgetést, ha szükséges, bár ezt nem mindig tudja elegánsan megvalósítani. Ismerős témák esetén fenn tudja tartani a beszélgetést azáltal, hogy megértését jelzi, illetve más személyeket is bevon a beszélgetésbe stb.	Szemtől szemben képes egyszerű kommunikáció kezdeményezésére, fenntartására és befejezésére ismerős vagy számára érdekes témákban. Meg tudja ismételni az elhangzottak egy részét, hogy meggyőződjön arról, hogy egyformán értelmezik-e az elmondottakat.
KOHERENCIA	Használni tudja a kohéziós eszközök korlátozott körét megnyilatkozásainak érthető, koherens beszéddé való szervezéséhez, bár hosszú megnyilvánulásai során megfigyelhető némi „darabosság”.	Több rövidebb, különálló, egyszerű elemet össze tud kapcsolni összefüggő lineáris szempont-sorozattá.
FONOLÓGIA	Általában képes megfelelő hangjejtést és pontos szóhangsúlyt használni, tisztán ejti az egyes hangokat; az akcentust rendszerint más, a tanuló által beszélt nyelv(ek) befolyásolják, de ez nem befolyásolja az érthetőséget.	A kiejtés általában érthető; általában megfelelő az intonáció és a hangsúly mind a mondat, mind a szavak ejtése szintjén, bár az akcentust általában a tanuló által beszélt nyelv(ek) befolyásolják.

Mivel a tananyagunk kombinált módszertannal készült, fontos a tanulók online interakcióját is felmérni. Az 5 táblázat a B1 és B2 online nyelvi kompetencia szintleírásait tartalmazza.

5. táblázat. Példák az **online interakció és közvetítő tevékenységek leírására** (saját fordítás)

ONLINE INTERAKCIÓ	
Online párbeszéd és beszélgetés	
Szint	Szintleírások
B2	Aktívan be tud kapcsolódni online beszélgetésbe, érdekes témákról alkotott rövidebb-hosszabb véleménnyel vagy erre adott válasszal, feltéve, hogy a beszélőpartnerek kerülnek a furcsa vagy komplex nyelvezetet és elég időt hagynak a válaszra.
	Be tud kapcsolódni több résztvevőjű online párbeszédbe, a hozzászólását bekapcsolja a vélemény sorba, ha egy moderátor segít kezelni a párbeszédet.
	Fel tud ismerni és kezelni tud online beszélgetésben adódó félreértéseket és nézeteltéréseket, feltéve, hogy a beszélgetőtársak hajlandók együttműködni.

B1	Be tud kapcsolódni valós időben zajló, több mint egy résztvevőjű online párbeszédbe, felismeri mindegyik beszélgetőtárs kommunikációs szándékát, de magyarázat nélkül nem érti meg a részleteket vagy a következményeket.
	Online beszámolókat tud posztolni közösségi eseményekről, tapasztalatokról és tevékenységekről, ezekbe belefoglal linkeket, médiát és megosztja ezekkel kapcsolatos személyes érzéseit.
	Tudja kommentálni mások online posztjait (befoglal linkeket, médiát) és tud válaszolni további véleményekre, ha a beszélgetőtársak nem használnak komplex nyelvezetet.
	Képes véleményt posztolni ismerős, érdekes témától folytatott online beszélgetésben, ha előre el tudja készíteni a szöveget, és tud online eszközöket használni a nyelvi hiányosságok pótlására és ellenőrizni tudja a nyelvhelyességet.
	Tud egyéni online posztokat készíteni tapasztalatairól, érzéseiről és eseményekről, és bizonyos részletességgel tud válaszolni az egyes véleményekre, bár a szókincsbeli korlátok miatt ismétli magát és nehézkesen fogalmaz.
Célirányos online tranzakciók és együttműködés	
B2	Együtt tud működni egy projekten együtt dolgozó csoporttal, megindokolja a javaslatait, tisztáz dolgokat és segítő szerepet játszik a közös feladatok megoldásában.
B1	Részt tud venni online együttműködésben és tranzakciókban, amelyek a releváns részletek egyszerű tisztázását vagy magyarázatát igénylik, mint pl. bejelentkezés egy kurzusra, túrára, eseményre vagy tagságra.
	Interakcióba tud lépni egy projektben dolgozó partnerrel vagy kisebb csoporttal feltéve, hogy rendelkezésére áll összetettebb fogalmak tisztázására szolgáló képi segítség, pl. kép, statisztika, grafikon. Közös online feladat megoldásához képes utasításokra reagálni, tud kérdezni és pontosítást kérni.

E tanmenet kiemelkedő aspektusa a 21. századi készségek és kulturális ismeretek, ezért a tartalomközpontúság fontos követelmény, amely – mint a fentiekből látszik – a gazdag kulturális örökségünkhöz kapcsolódó történet formájában jelenik meg.

3. A tananyag tanmenete

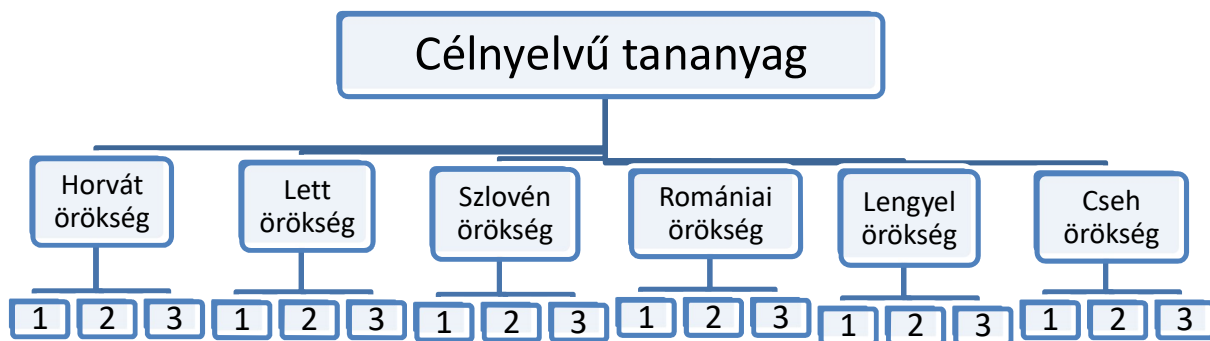
Az Output 2 Európai kulturális örökség és készségek fejlesztéséről szóló, Tartalmat és Nyelvet Integráló Tanulási (CLIL) módszertant alkalmazó kombinált tanulási tananyag. Tartalma országaink gazdag európai szellemi kulturális örökségéhez kapcsolódik, melyet egy történet/forgatókönyv formájában mutatunk be, és amely innovatív módszertant és eszközöket használ (webquest, esettanulmányok, vialogok (videós párbeszéd), videó- és hangfelvételek, tervező gondolkodási eszközök, interaktív játékok stb.), melyek segítségével erősítjük a tanulók kulturális tudását és fejlesztjük ehhez kapcsolódó 21. századi kulcskészségeiket (együttműködés, kommunikáció, kezdeményezés, kreativitás, analitikus gondolkodás, problémamegoldás stb.) és a tanulók angol nyelvi kompetenciáját.

A 2 Output az európai nyelvi változatosság erősítéséhez járul hozzá azzal, hogy ezt a többnyelvű kultúra-alapú nyelvtanulási tananyagot ajánlja 9 nyelven: horvát, lett, szlovén, lengyel, cseh, magyar, román, német és francia nyelven.

A fő célunk: létrehozni egy többnyelvű kombinált tananyagot, az angolon kívül 9 további Európai Unió nyelvén, hozzásegíteni a tanulókat ahhoz a lehetőséghez, hogy anyanyelvükön vagy az angolon kívül egy másik nyelven szerezzenek ismereteket a gazdag európai kulturális örökségről. Egy ennek alárendelt további cél, hogy a kevesebb angol nyelvtudással rendelkező felnőtteknek is legyen lehetőségük megismerni a tananyagot anyanyelvükön vagy egy másik nyelven, amit folyékonyan beszélnek (horvát, lett, szlovén, lengyel, cseh, magyar, román, német, francia) és gazdagítsák kulturális tudásukat a közös európai kulturális értékeinkről.

3.1. A modulok szerkezete

A tananyag 6, egyenként 3 almodulból áll, melyeknek témája a partnerországok kulturális öröksége.



1. ábra. A tananyag szerkezete

Az al-modulok szerkezete a következő:

Bemelegítő – helyzetismertető:

- 1) A kontextus (szituáció) magyarázata,
- 2) Feladatok az adott kulturális témához (~ 3 feladat)

A feladatok típusa a történettől/forgatókönyvtől függ: párosító, mondat-kiegészítő, videóanyag, szöveghallgatás, beszélgetés, projektmunka, interaktív játék, pármunka, szerepjáték stb.

1. A fő rész:
 - 1) Online és osztálytermi tanulás

A feladatok sorrendje a témától függ, több kombináció is lehetséges:

- ✓ online – osztálytermi – online
- ✓ osztálytermi – online – osztálytermi
- ✓ online – osztálytermi
- ✓ osztálytermi – online
- ✓ online – osztálytermi – online – osztálytermi ...
- ✓ osztálytermi – online – osztálytermi – online ...
- ✓ stb.

Arány: 30-40% osztálytermi és 60-70% online.

2) Feladat típusok:

- ✓ Interaktív feladatok – interaktív online játékok.

- ✓ Videóanyag / (audió) szöveghallgatás + online feladatok – legalább 1 feladat az alábbiak közül:
 - * videó + hozzátartozó feladatok,
 - * hanganyag + hozzátartozó feladatok vagy egy vialog,
 - * vialog vagy hanganyag vagy egy másik videóanyag.

- ✓ Online feladatok (a típus függ a modul szerkezetétől/a történettől):
 - * Szókincs,
 - * Szövegolvasás,
 - * Írás,
 - * Nyelvtan.

- ✓ Tervezési stratégiai eszközök (lehetséges online vagy osztálytermi, vagy vegyes, mint szóbeli és/vagy írásbeli feladat) – legalább 1 feladat az alábbiak közül:
 - * problémamegoldás,
 - * együttműködésen alapuló feladat,
 - * vizualizáció,
 - * utazás feltérképezés,
 - * értéklánc elemzés,
 - * elmetérkép,
 - * prototipizálás.

- ✓ Más kreatív feladatok – legalább 2 feladat az alábbiak közül:
 - * internetes keresés (webquest) – legalább 1 vagy egy esettanulmány
 - * esettanulmányok – legalább 1 vagy egy webquest
 - * problémamegoldó beszélgetés
 - * projektmunka
 - * prezentációk (bemutatók)

* más típusú kreatív feladatok.

2. Következtetés

A történet következtetése megoldás formájában vagy nyitott végű történet, mely további beszélgetésre serkent.

A téma: 2018 – Az Európai Kulturális Örökség Éve:

- ✓ Elköteleződés/Részvétel (Közös Örökség)
- ✓ Innováció (Örökséggel kapcsolatos készségek)

Cél: bátorítani minél több embert, hogy fedezze fel és vegyen részt az európai kulturális örökségben és erősítse meg a közös európai térhez való tartozást.

Jelszó: Örökségünk: ahol a múlt találkozik a jövővel.

A kulturális örökség formái:

- ✓ Anyagi – épületek, műemlékek, kézműves tárgyak, ruházat, műtárgyak, könyvek, gépek, történelmi városok, régészeti lelőhelyek,
- ✓ Szellemi – szokások, reprezentációk, kifejezések, tudás, készségek – és a hozzájuk tartozó értékszámbe menő eszközök, tárgyak és kulturális terek. Ebbe beletartozik a nyelv és a szóbeli hagyományok, előadó művészet, társadalmi szokások és hagyományos kézművesség is.

A moduljaink a szellemi kulturális örökséghez kapcsolódnak, bár nem mindegyik partnerországnak van az UNESCO Szellemi Kulturális Örökségének Listáján szereplő szellemi kulturális öröksége. Azok az országok, ahol ilyen szellemi kulturális örökség létezik, moduljaikat ezekre építették, míg a más partnerországok azokra a szellemi örökségekre fókuszáltak, amelyek az országaik nemzeti listáján szerepelnek, vagy más szellemi örökségekre, főleg megőrzött hagyományokra és szokásokra.

2.2. Magyarázatok

Horvátország

Horvátország, 1. modul: „Legyünk büszkék Dubrovnik védőszentjére, Szent Balázusra!”

A kétgyermekes család Zágrábban él. Az apa Dubrovnikból származik, az anyának is élnek ott rokonai. Egy nap úgy döntöttek, hogy meglátogatják a nagyszülőket és részt vesznek Szent Balázs ünnepén. A család autóval megy Dubrovnikba, és három napot terveznek ott tölteni. A szülők meg akarják mutatni gyermekeiknek Dubrovnik legnagyobb ünnepségét, melyen az apa fiatal korában gyakran vett részt, mielőtt még elhagyta szülővárosát. Miközben a modullal

dolgoznak, a nyelvtanulók többet megtudnak Dubrovnik védőszentjéről, Szent Balázsról és a hagyományos klapa éneklésről. A klapa énekek gyakori témája a szerelem, különböző élethelyzetek, valamint a minket körülvevő környezet.

A bemelegítő gyakorlatok között van párosítós, mondat-kiegészítős és mondatok sorrendjét érintő feladat. A szövegértéses feladatok igaz/hamis, képhez kapcsolódó és szóképzéssel kapcsolatos feladat. A projektmunka keretében a tanulók egy szöveget olvasnak el, majd kérdésekre válaszolnak, aztán a figyelmükbe ajánlott források alapján prezentációt készítenek az adott témáról.

A hallgatás utáni szövegértési feladatnál a felvétel meghallgatása után igaz/hamis mondatok között kell különbséget tenni. A nyelvtannal kapcsolatos feladatokban a tanulók helyes igealakokat kell egy szövegbe beilleszteniük, illetve több lehetőség közül a helyes igealakot kiválasztaniuk. Az esettanulmány további információkkal szolgál a fából készült Hrvatsko Zagorje gyermekjátékokról. A webquest-ben a kötőanyag nélküli falakról tudhatunk meg többet. A két interaktív játék (az Akasztófa és a Keresztrejtvény) segít, hogy gazdagítsuk a fesztiválokhoz és a zenéléshez kapcsolódó szókincsünket. A szerepjátékban a nyelvtanulók a Sinjska alka lovagi tornáról kapnak információkat.

Horvátország, 2. modul: „Sinjska alka – kapcsolat múlt és jelen között”

Egy fiatal házaspár eldönti, hogy hatéves fiúkkal ellátogatnak Horvátországba, pontosabban Split városába. Körbejárják a környék kisebb településeit, megismerkednek a helyiakkal, azok szokásaival és hagyányaival.

A fiatal család nagy izgalommal nézi a Sinjska alka versenyzőit. Még soha életükben nem láttak ehhez fogható! Ezért elhatározzák, hogy többet is megtudnak a lovagi játékról, annak történetéről és szabályairól. A két interaktív játék segíti a nyelvet tanulni vágyókat, hogy gazdagítsák a lovagi tornához és a sütéshez kapcsolódó szókincsüket.

A bemelegítő gyakorlatok között van képleírás, mondatok sorrendjének helyreállítása és múlt idővel kapcsolatos nyelvtani feladat. Az olvasásértési feladatnál igaz/hamis mondatok között kell különbséget tenni, hiányos szöveget kell kiegészíteni, aztán szavakat párosítani képekkel vagy meghatározásukkal, végül pedig egy szóképzéssel kapcsolatos feladat is szerepel itt. A hallgatás utáni szövegértésnél hibákat kell felismerni és kijavítani, valamint igaz/hamis mondatok között különbséget tenni, a beszélgetési feladatnál pedig különböző hagyományokról beszélni. A szövegírás szintén a hagyományokhoz kapcsolódik.

A videofelvételhez kapcsolódó feladatok között van szó- és képtársítás, valamint történet mondatainak logikus sorrendbe rendezése, miközben többet megtudunk a hagyományos horvát mézeskalács készítéséről. A projektmunka keretében a tanulni vágyók a Nijemo kolo körtáncról tudhatnak meg többet, gyűjthetnek információkat. A Kastav környékén népszerű hagyományos farsangi kolomposokhoz kapcsolódó esettanulmány megoldása közben a nyelvet tanulni vágyók

fejleszthetik olvasási- és beszédkézségeiket. A webquest feladatai a Pag szigetéről származó híres horvát csipke készítéséhez kapcsolódnak.

Horvátország, 3. modul: „Mézeskalács készítése Észak-Horvátországban”

Két évvel ezelőtt egy dubrovniki család úgy döntött, hogy lányuk 5. születésnapját a városon kívül ünneplik meg. Mivel a kis Ema decemberben született, Zágráb tökéletes választásnak tűnt egy rövid családi utazáshoz, annál is inkább, hogy előző évben Zágráb kapta az Európa legjobb adventje díjat. Ebben a modulban a nyelvtanulók többet megtudhatnak az észak-horvátországi mézeskalács készítéséről, a hozzávalókról és a mesterség titkairól.

A bemelegítő gyakorlatok között van képasszociációs feladat, majd igaz/hamis mondatok között kell különbséget tenni. Az olvasásértési feladatnál szavakat kell párosítani meghatározásukkal vagy rokon értelmű megfelelőikkel, aztán van képasszociációs gyakorlat és igaz/hamis mondatok. A hangfelvételhez kapcsolódó feladatoknál a tanulni vágyóknak mondatokat kell kiegészíteniük és megadott betűkből szavakat kell összerakniuk. A videofelvétel kapcsán a történet mondatait kell logikus sorrendbe állítaniuk és kérdésekre kell válaszolniuk. A szerepjáték során többet tudhatnak meg a nyakkendő történetéről, illetve arról, hogy milyen tipikus mondatokat használjanak egy emléktárgyakat kínáló boltban. A szövegírási feladat keretében többet tudhatnak meg a szuvenírboltokról Máriabesztercén.

Az esettanulmányban a tanulni vágyók több információt szerezhetnek Szent Bálint napjáról. Az esettanulmány megoldása közben a nyelvtanulók fejleszthetik olvasási- és beszédkézségüket. A webquest feladatai Dubrovnik híres utcájához, a Stradun-hoz kapcsolódnak. A két interaktív játék segíti a nyelvtanulókat a mézeskalács készítésével kapcsolatos szókincsük gazdagításában.

Csehország

Csehország – 1. modul: „Ismerkedj meg a sólymokkal”

A modul egy család kirándulós történetét írja le. Egy kétgyerekes család csehországi kirándulása során véletlenül rátalál egy sérült ragadozó madárra. Ez az esemény indítja el a további eseményeket. A modul során a cseh solymászat hagyományával ismerkedünk meg. Az első osztálytermi bemelegítő feladat célja, hogy felkeltse a tanulók érdeklődését (képek alapján kell kitalálni a történetet). Ezt követően online feladatok következnek, melyek a szókincsfejlesztésre koncentrálnak vizuális anyagok segítségével. Az olvasásértési feladat során információt kapunk a solymászat hagyományáról Csehországban, a sólymokkal való vadászatról és megtudhatjuk a vadászatban használt ragadozó madarak méretét, árát stb. Egy videó segítségével betekintést nyerhetünk egy ünnepélyes solymásztalálkozó eseményeibe, valamint további képi anyagok által megtanulhatjuk a solymászatban használt kellékek elnevezését. Az osztálytermi kommunikációs feladat az érvelő beszédre összpontosít, amely során a tanulók kifejtik véleményüket a

vadászattal és a madarakkal történő vadászattal kapcsolatosan. A videó megtekintését követően a tanulóknak egy rövid beszámolót kell írniuk a solymász találkozásról. A webquest feladat által a ragadozó madarak reptéri munkájáról tanulhatnak a résztvevők. A modul során bemutatott szókincset a résztvevők interaktív játékok (Akasztófa, Legyen Ön is milliomos) segítségével tovább gyakorolhatják.

Csehország – 2. modul: „A bábfigura története”

Ebben a modulban egy öreg bábfigura történetével ismerkedhetünk meg, aki megszökött Csehszlovákiából, hogy később a gazdája unokái visszavigyék őt Csehországba.

A bemelegítő feladatok segítenek megismerni és megérteni a történetben előforduló szókinckészletet, illetve néhány kép segítségével ki kell találni, hogy miről szólhat a történet. Ezután következik egy video, mely által megismerjük a főszereplőt, aki elmeséli, hogyan szökött meg Csehszlovákiából. A tanulók vizuális anyagok segítségével elsajátíthatják a bábfigurák típusaira vonatkozó szókincket. Az olvasásértésre szánt szöveg bemutatja a bábszínház hagyományát a cseh kultúrában, majd egy interjú hallgatás során a tanulók megtudhatják, hogyan készül el egy bábfigura a faragástól az első előadásig. Szókereső játékok és keresztretjvény által, a tanulók játékos formában gyakorolhatják a modulban előforduló fontosabb szavakat. A modul következő részében egy bábmúzeumba látogathatunk. Ez a rész a tanulók IKT kompetenciáit és előadó technikáit fejleszti, ahol Power Point bemutatót kell készíteniük. Az esettanulmány során arra biztatjuk a résztvevőket, hogy ne féljenek használni az közösségi médiát és lépésről lépésre tanulják meg, hogyan kell elkészíteni egy Facebook profilt. Végül a tervezői gondolkodást fejlesztő feladat során a résztvevők megtanulják, hogyan készíthetnek egyszerű bábokat és előadnak egy mesét az elkészített bábokkal.

Csehország – 3. modul: „Egy felejthetetlen hétvége Studnice-ben”

A tanulók egy csapat Erasmus hallgató társaságában látogatnak el egy kis cseh faluba, ahol megismerkednek a farsangi szokásokkal.

A bemelegítő feladatokban megismerjük a szereplőket és kommunikációs feladatok által közelebb kerülünk a modul tematikájához – a farsangi szokásokhoz. Ezt követően, vonattal való utazással kapcsolatos szavakkal és kifejezésekkel ismerkednek meg a tanulók. A farsangi szokások közé tartozik a disznóvágás hagyománya is. Az olvasott szöveg és a hozzá kapcsolódó olvasásértési feladatok által megismerjük a cseh disznóvágáshoz kapcsolódó szokásokat és az ételeket, melyeket ilyenkor elkészítenek. Egy újabb szöveg segítségével a farsangi szokásokat mutatjuk be, majd egy videó és hangfelvétel segítségével megismerjük a farsangtemetésen viselt jelmezeket. A tervezői gondolkodást elősegítő feladatban a résztvevők megtanulják, hogyan készíthetnek el egy egyszerű jelmezt. A webquest feladat során különböző országok farsangi szokásait hasonlítják össze. Végül a „Legyen Ön is milliomos” játék segít átismételni és rögzíteni a farsangi időszakra jellemző szokásokat és az azokhoz kapcsolódó szókincket.

Lettország

Lettország, 1. modul: „Őszi és téli szokások és fesztiválok Lettországban”

Egy kávézóban üldögélve a frankfurti nemzetközi repülőtéren, két fiatalember – egyik Rigából, másik Washingtonból érkezett –, érdekes beszélgetést folytat az országaikban zajló különböző őszi és téli ünnepekről és szokásokról.

A modul feladatait oldva megismerkedünk Lāčplēsis napjával, amikor a lettek megemlékeznek az ország függetlenségéért harcoló katonákról, valamint arról, hogyan ünnepelték régen és hogyan ünneplik napjainkban a karácsonyt Lettországban. Az esettanulmány a lett fürdőházak hagyományához kapcsolódik és a tanulóknak kulturális jellegű félreértésekkel kell szembenéznük. A vizualizációs gyakorlatban kreativitás és képzelőerő szükséges egy karácsonyfa feldíszítéséhez. A webquest-ben a nyári napfordulóhoz kapcsolódó lettországi fesztiválról tudhatunk meg többet. Itt találunk két interaktív játékot is, melyek segítenek a modul során szerzett szókincs begyakorlásában. A modul tartalmaz online feladatokat is – szókincsfejlesztéshez, szövegértéshez, szövegíráshoz és a videofelvételhez kapcsolódóan, de kreatív szemtől-szemben megoldandó feladatokat is.

Lettország, 2. modul: „Suiti és līv kulturális terek Lettországban”

Négy cserediák az egyetemi könyvtárban találkozik és megbeszéli a megoldandó feladatukat: prezentációt kell készíteniük Lettország szellemi kulturális örökségéről.

A modul bemelegítő gyakorlatokkal indít, ahol több információhoz jutunk az UNESCO kulturális örökség megmentéséhez kapcsolódó tevékenységeiről. Aztán a történet hősei csapatokat alkotva kutadják fel a Lettország szellemi kulturális örökségi listáján található kulturális tereket: a *suitik* (kis katolikus közösség Lettország zömében protestánsok által lakott nyugati részén) és a lívek (Lettország legrégebbi közösségei) által lakott vidékeket. Ehhez kapcsolódóan a webquest és a projektmunka során a tanulók további információkat és érdekes tényeket fedezhetnek fel. A linkek gazdag tárháza, video- és hangfelvételek révén próbálja minél gazdagabbá tenni a kulturális örökség megtapasztalását mindkét közösségben. A modul zárásaként a tanulók Lettország valamelyik kulturális terével kapcsolatos projektjeiket mutatják be. A modul tartalmaz klasszikus online feladatokat (szókincsfejlesztéshez, szövegértéshez, szövegíráshoz és a videofelvételhez kapcsolódóan), de gondolkodáson és tervezésen alapuló feladatokat is (vizualizáció, webquest, esettanulmány, vitára bocsátott kérdések).

Lettország, 3. modul: „Lett szimbólumok és díszítőelemek”

Lettország XX. századi történelmi eseményeinek köszönhetően sok lett család tagja kényszerült határokon kívülre. Legtöbb esetben a családtagok több mint 50 éve nem találkoztak egymással. Ebben a történetben két rokon – Inga Lettországból és Helen Ausztráliából több időt töltenek együtt Lettországban, ahová Helen azért érkezik, hogy megismerje rokonait.

A modul középpontjában a lett jelképek és díszítőelemek és ezek jelentése áll. A modul Sigulda, egy turisztikai látványosságairól, természeti szépségeiről és jellegzetes sétapálcák készítéséről

híres lett város látogatásával indít. A tanulni vágyóknak több szókincsfejlesztést célzó, kreativitást fejlesztő feladatot kell ezzel kapcsolatban megoldaniuk, aztán fölfedezhetik a lett szimbólumok sajátos jelentéseit a leggyakrabban előbukkanó lett díszítőelemekben. A modul egy webquest-tel zárul, amely során a tanulni vágyók a Debreceni Virágkarneválról szerezhettek ismereteket. A modul továbbá tartalmaz szövegértéssel, szövegírással, szókincsfejlesztéssel kapcsolatos feladatokat, interaktív játékokat, projekt munkát és egy webquest-et.

Lengyelország

Lengyelország, 1. modul: „Lengyel karácsony”

Ebben a modulban a tanulók elkísérik Jan-t, egy idős lengyel férfit, angliai útján, hogy meglátogassa lányát és unokáit. Karácsony van és Jan igyekszik bebizonyítani az unokáinak, hogy a lengyel karácsony tele van varázslattal. A modul során képek és hanganyagok segítségével próbáljuk közelebb hozni a lengyel karácsonyi szokásokat. A történet hangot ad a generációk közötti különbségeknek, kulturális nézeteltéréseknek, és a külföldre költözés, az elvándorlás kérdéseinek, problémáinak.

A modul feladatai között találhatunk szókincsfejlesztő gyakorlatokat, interaktív online játékokat (akasztófa, Legyen Ön is milliomos, Sudoku), hallásértést és íráskészséget fejlesztő feladatokat, videó anyagokat, valamint projekt munkát és osztálytermi kommunikációs feladatokat.

Lengyelország, 2. modul: „Háborús emlékek és a kommunizmus öröksége”

A történet John és Marek kalandjait mutatja be. A két unokatestvér együtt indul el felfedezni Wrocław mostani és második világháború utáni képét. A lengyel városban tett séta során máig fennmaradó háborús emlékeket és kulturális örökségeket fedeznek fel. John és Marek története egy régi fényképpel indul, amelyet nagyapjuk padlásán találnak. A feladatokon végighaladva együtt fedezzük fel Wrocław titokzatos múltját. A modulban található régi fényképek segítségével vizualizálni tudjuk, milyen is volt Wrocław a háború után.

A bemelegítő feladatok általános képet nyújtanak Lengyelországról, a nyelvről, pénznemről, ételekről, híres városokról stb. Szókincsfejlesztő feladatok segítségével megismerkedünk Wrocław múltjával, a városban található emlékekkel, majd egy rövid blogbejegyzésben egy olyan helyről kell írniuk a hallgatóknak, amely nagyon megváltozott (rég és új képekkel alátámasztva és kiegészítve az írást). John és Marek egy tejivóba mennek ebédelni, így egy hangfelvétel által megismerjük a tipikus lengyel ételeket és azok neveit is. Ezt követően a tanulók egy kommunikációs feladat során megbeszélhetik, hogy melyek a hasonlóságok és különbségek a saját helyi és a lengyel ételek között. Egy videó segítségével meglátogathatjuk Wrocław nevezetességeit (hidak, szobrok, törpeszobrok, épületek stb.) és végül a „Legyen Ön is milliomos” interaktív online játék által átismételhetjük a modul során átvett szókincsset és kulturális információkat.

Lengyelország, 3. modul: „Helyi kézművesség”

Ebben a modulban elkísérjük Piotr-ot kalandos útján. Piotr fiatal vállalkozó, aki nagyapja ajándékboltját igyekszik fenntartani és újra fellendíteni. A boltban hagyományos kézműves termékeket szeretne árusítani. Ezért útra kel, hogy elkezdje a beszerzést és meglátogassa Lengyelország híres kézműves műhelyeit. A modul során Piotr mellett haladunk végig és vele együtt ismerjük meg a kézműves termékeket. Így találkozunk a horgolással, vadmézőgyűjtéssel, szarvasagancsból készült bútorokkal és a híres lengyel porcelánnal – amelyek mind szerepelnek a Lengyelország által UNESCO felvételre javasolt szellemi kulturális örökségi listán.

A modulban számos kép segítségével tanulhatjuk meg az egyes kézműves termékekhez és foglalkozásokhoz kapcsolódó szókincset. A bemelegítő feladatok során megismerkedünk Piotr személyével és örökségével, az ajándékbolttal. Tervezői gondolkodást fejlesztő feladat által megtervezhetjük a saját kézműves boltunkat. Ela története során megismerkedünk a horgolás hagyományával és egyéb kézműves technikákkal (pl. dekupázs, quilling, hímzés stb.). Az ezt követő olvasásértést fejlesztő szöveg által betekintést nyerünk a lengyelországi vadmézőgyűjtés történelmébe, hagyományába. Majd egy újabb szöveg olvasása által a szarvasagancs csillárok és bútorok készítését ismerhetjük meg. Ezután Piotr egy porcelángyárba látogat, ahol barátja elmeséli nekünk, hogy miként készülnek a különféle porcelán termékek (hanganyag). A webquest feladat során a tanulók különféle porcelán termékre keresnek rá. Termékleírás és az árak bemutatása után a tanulók közösen eldöntik, hogy Piotr milyen terméket válasszon eladásra. Az interaktív online játékok segítenek a szókincs elsajátításában, memorizálásában.

Románia

Románia, 1. modul: „A pünkösdi búcsú Csíksomlyón”

A romániai Európa Ifjúsága Egyesület táborot szervez Csíksomlyón (Șumuleu Ciuc), hogy a fiatalok megismerkedjenek a környékkel, a híres katolikus templommal és a világhírű pünkösdi búcsúval. 14 és 17 év közötti fiatalok érkeznek a táborba a világ minden részéről és egy hetet töltenek Csíksomlyón, hogy megismerjék egymást és a környék látványosságait.

A bemelegítő feladatokban képek segítségével vizualizálni tudjuk a környéket, behelyettesítő feladatok által pedig bővítjük a szókincsünket. Az olvasásértést fejlesztő szövegben a híres ferences templomról olvashatunk. Az itt bemutatott szókincset online interaktív játékok segítségével gyakorolhatjuk be (akasztófa, keresztretjvény). Ezután a tanulóknak egy lakhelyükhöz közel levő templomot kell bemutatniuk, felhasználva az újonnan tanult szavakat. A modulban szereplő videó a csíksomlyói búcsút mutatja be, amely Románia javasolt szellemi kulturális örökség listáján található. A projektmunka során a tanulók információt keresnek és gyűjtenek, majd egy turisztikai ajánlatot készítenek el a pünkösdi búcsú idejére, az elkészült utazási ajánlatokat pedig egymásnak mutatják be. Ezután egy szerepjáték következik, amely során a tanulók interjút készítenek egymással, különböző szerepeket játszva (riporter, pap, turista, pincér, hotel menedzser, kézműves stb.). A tervezői gondolkodást fejlesztő feladat során a tanulók elkészítik az útitervet a búcsú programja alapján. A modult egy visszacsatoló beszélgetés zárja, amely során a tanulók elmondhatják, melyik feladat tetszett legjobban, mit tanultak a modul során, illetve mennyire kaptak kedvet a búcsúhoz.

Románia, 2. modul: „Karácsonyi és újévi népszokások Erdélyben”

Egyik erdélyi város központjában egy régi épület felújításán dolgoznak és az ásatás közben a munkások találnak egy régi lelakatolt fémdobozt. Nagyon réginek tűnik, ezért úgy döntenek, odaadják a múzeumnak. Kiderül, hogy a dobozban román és magyar karácsonyi kántáló énekgyűjteményt találtak, továbbá részletes leírásokat az erdélyi téli ünnepekről. A modul ezeket a téli ünnepi szokásokat mutatja be szövegek és képek (postabélyegek) által, szókinccsfelkészítő feladatok és interaktív játékok segítségével.

A bemelegítő feladatok közelebb hozzák a téli ünnepeket. A tanulóknak dátum szerint kell sorrendbe tenniük az ünnepeket, majd a következő feladat az egyes ünnepnapokhoz kötődő szokásokat ismerteti mondat-kiegészítő feladat formájában. Az olvasásértést fejlesztő szöveg és a hozzá kapcsolódó feladatok (szó és magyarázat párosítása, mondat-kiegészítés) a karácsonyi kolindálás szokásait ismerteti a tanulókkal. A következő feladat egy keresztretjtvény, amely által ismételhettük, gyakorolhatjuk az előző feladatokban tanult szókinccset. Ezután a tanulók saját karácsonyi szokásaikról írnak egy rövid fogalmazást. A hanganyag egy könyvbemutató elhangzott beszéd egy részletét tartalmazza, amelyben a tanulók olyan karácsonyhoz és újévhez kapcsolódó magyar hagyományokat ismernek meg, mint a kántálás, betlehemezés, regölés. Az ezt követő szókereső játék a hangfelvételen elhangzott szavakat gyakoroltatja be. A következő feladat egy gondolatterkép elkészítése, amely során a tanulók minél több jellegzetes karácsonyi édességet vázolnak fel. A webquest feladat során a tanulók más országok karácsonyi édességeiről gyűjtenek információt és egy kiválasztott süteményt/édességet mutatnak be. A szerepjáték során a tanulók a nagymama és az unoka szerepébe bújva mákos bejglit készítenek. Az utolsó feladat egy projektmunka, amely során a tanulók saját karácsonyi szokásaikat mutatják be a csoport többi tagjának 10-15 perces PPT/Prezi előadásban, vagy akár szerepjátékban.

Románia, 3. modul: „Romániai legényes táncok”

A történet Mike-ról, egy amerikai fiatalról szól, aki Erdélybe utazik és részt vesz a Kalotaszegen (Sâncraiu) tartott nemzetközi népzene és néptánc fesztiválon. Itt ismerkedik meg a hagyományos legényes táncokkal. A fesztivál eseményeit különböző szókinccsfelkészítő feladatok során követhetjük végig.

A bemelegítő feladatok a következő gyakorlatokat tartalmazzák: kérdés–válasz párosítás, képleírás és szó–magyarázat párosítás. A bemelegítő feladatok által egy általános képet kapunk, hogy mi is a legényes tánc, kik járják, és hogyan kell táncolni. Az olvasásértést fejlesztő szöveg és a hozzá tartozó feladatok (Igaz/Hamis, szó-meghatározás párosítás) a legényes táncot, mint az UNESCO szellemi kulturális örökségek listáján szereplő szokást mutatják be. Ezt követően, a következő szöveg a legényes táncok típusait mutatja be. A videóban egy különleges tánc koreográfiát láthatunk, amelyet a Sapientia EMTE Marosvásárhelyi Karának oktatói és hallgatói dolgoztak ki pedagógiai céllal. Egyszerű rendezési algoritmust szerettek volna hagyományos tánclépések segítségével bemutatni. A videót feleletválasztós feladatok követik. Ezután a tanulók Mike helyébe képzelve magukat egy blogbejegyzést kell, hogy írjanak a fesztiválon szerzett élményeikről. A webquest során arra kérjük a tanulókat, hogy internetes források segítségével találják meg a legjobb népzene és/vagy néptánc fesztivált Romániában. A projektmunka során a

tanulók a saját régiójuk/településük néptáncait fedezik fel és mutatják be a csoport többi tagjának. A tervező gondolkodást fejlesztő feladat során a tanulók egy Románia térképet rajzolnak és google térkép segítségével bejelölik a térképen azokat a régiókat, helységeket, ahol megtalálható a legényes tánc. Végül két interaktív játék (szókereső és akasztófa) segítségével a tanulók átismételhetik és gyakorolhatják a hagyományos táncokkal kapcsolatos szókincset.

Szlovénia

Szlovénia, 1. modul: „Martin Krpan, hős és csempész”

A témát a nemzeti irodalmi hős, Martin Krpan vezeti fel. Martin Krpan sócsempész. A történet a só hagyományos előállításáról, pontosabban a pirani sópárlókról szól.

A bemelegítő gyakorlatok között van párosítós, mondat-kiegészítés és kiscsoportos megbeszélésre szánt feladat. Az olvasási feladat során a tanulók igaz/hamis mondatok között tesznek különbséget tenni, hibákat ismernek fel és javítanak ki, hiányos szöveget egészítenek ki, illetve szóképzéssel kapcsolatos feladat is van. A videofelvétel a sókitermelés realiztikus bemutatását célozza meg, így könnyebb elképzelni, milyen is az ilyen jellegű munka. Ehhez két feladat is kapcsolódik: egyikben igaz/hamis mondatok között kell különbséget tenni, aztán a történet mondatait kell logikus sorrendbe rendezni. A nyelvtanhoz kapcsolódó feladatok igeragozást, az igealakok helyes használatát gyakoroltatják. A problémamegoldó beszélgetés során a tanulni vágyók a sópárlók jövőjéről gondolkodnak. A projektmunka és a webquest keretében a sópárlókban és a sóbányákban végezett sókitermelést állítjuk egymással szembe, hasonlóságokat és különbségeket keresve.

A két interaktív játék (az Akasztófa és a Keresztrejtvény) segíti a nyelvtanulókat, hogy gazdagítsák a sókitermeléshez kapcsolódó szókincsüket.

Szlovénia, 2. modul: „Martin Krpan, lótartó gazda és hős”

A témát ismét a nemzeti irodalmi hős, Martin Krpan vezeti fel. Martin Krpan, a szlovén irodalom egyik közsismert hőse, egy lipicai ló gazdája, habár ezt a fajt kizárólag az uralkodó ház számára tenyésztették. A modul a nemes faj történetét eleveníti fel, ugyanakkor a lipicai majorságban turisták számára ajánlott tevékenységeket mutatja be.

A modul feladatait oldva a tanulni vágyók megismerkedhetnek a lovak, közöttük pedig kiemelten a lipicai lovak hagyományos tenyésztésével.

A bemelegítő gyakorlatok között van szó-magyarázat párosítás, mondat-kiegészítés és kiscsoportos megbeszélésre szánt feladat. A videofelvétel a lipicai lovakat és a majorság életébe nyújt betekintést, ugyanakkor további beszélgetési témát szolgáltat. Ehhez két feladat is kapcsolódik: egyikben a látott képanyagot kell körülírni, a másikban mondatokat kell kiegészíteni. Az olvasási feladatnál igaz/hamis mondatok között kell különbséget tenni, hiányos szöveget kell kiegészíteni, képeket szavakkal kell társítani és félbevágott mondatokat kell összerendezni. A

nyelvtanhoz kapcsolódó feladatok igeragozást, az igealakok helyes használatát gyakoroltatják. A gondolattérkép kiegészítésekor a tanulni vágyók a lovassportokhoz kapcsolódó ötleteiket megszerezhetik. A webquest keretében több információt szerezhhetnek a lovak szelídítéséről és a suttogókról. A két interaktív játék (az Akasztófa és a Kriptex) segíti a nyelvet tanulni vágyókat, hogy gazdagítsák a lótenyésztéshez kapcsolódó szókincsüket.

Szlovénia, 3. modul: „Házról házra látogató kurentek”

Egy brit pár, Mary és John, pár napot Ljubljanában töltenek. A farsang közeledtével itt hallanak először a *kurentekről*. Többet szeretnének megtudni, ezért elutaznak Ptuj városába, ahol a híres karnevál zajlik. Miközben a modullal dolgoznak, a nyelvtanulók megismerkednek a *kurentekkel*, illetve a farsangi időszakhoz kapcsolódó szokásokkal és hagyományokkal.

A bemelegítő gyakorlatok között van párosítós, mondat-kiegészítés és kiscsoportos megbeszélésre szánt feladat is. A nyelvtanhoz kapcsolódó feladatok igeragozást, az igealakok helyes használatát gyakoroltatják. Az olvasási feladatnál hibákat kell azonosítani és javítani, képeket szavakkal társítani és hiányos szöveget kiegészíteni. A videofelvétel a farsanghoz kapcsolódó szokások és hagyományok világába nyújt betekintést, ugyanakkor további beszélgetési témát szolgáltat. Ehhez két feladat is kapcsolódik: egyikben igaz/hamis mondatok között kell különbséget tenni, másokban mondatokat kell kiegészíteni. A webquest keretében tanulni vágyók több információt szerezhhetnek a Ptuj városában megrendezett farsangi felvonulásról, a *kurentekről*, a különböző viseletekről és szokásokról. A két interaktív játék (az Akasztófa és a Keresztrejtvény) segíti a nyelvtanulókat, hogy gazdagítsák a farsangi felvonulás hagyományához kapcsolódó szókincsüket.

Könyvészet

Allen, E., Seaman, J., Garrett, R. (2007). *Blending In: The Extent and Promise of Blended Education in the United States*. Needham, MA: Sloan Consortium.

Aydin, S. (2016). WebQuests as language-learning tools. *Computer Assisted Language Learning*, 29 (4), pp.765-778. <https://doi.org/10.1080/09588221.2015.1061019>

Baeck, A., Gremett, P. (2012). Design Thinking. In: H. Degen, X. Yuan (eds.) *UX Best Practices: How to Achieve More Impact with User Experience*. New York: McGraw-Hill, pp.229-233.

Bahč, M.Ž. (2016). Webquests in foreign language learning. *Informatologia*, 49 (3-4), pp.203-211. <https://hrcak.srce.hr/173850>

Bueno-Alastuey, M.C., López Pérez, M.V. (2014). Evaluation of a blended learning language course: students' perceptions of appropriateness for the development of skills and language areas. *Computer Assisted Language Learning*, 27 (6), pp.509-527.

KER. *Közös Európai Referenciakeret: nyelvtanulás, nyelvtanítás, értékelés.*
https://nyak.oh.gov.hu/nyat/doc/ker_2002.asp

- KER. *Közös Európai Referenciakeret: nyelvtanulás, nyelvtanítás, értékelés*. 1. táblázat. Általános szintrendszer: Közös Referenciaszintek.
https://nyak.oh.gov.hu/nyat/doc/KER_2002/3%20fejezet_2.pdf
- KER. *Közös Európai Referenciakeret: nyelvtanulás, nyelvtanítás, értékelés*. 2. táblázat. Önértékelési táblázat: Közös Referenciaszintek.
https://nyak.oh.gov.hu/nyat/doc/KER_2002/3%20fejezet_2.pdf
- KER. *Közös Európai Referenciakeret: nyelvtanulás, nyelvtanítás, értékelés*. 3. táblázat. A szóbeli nyelvhasználat minőségi szempontjai: Közös Referenciaszintek.
https://nyak.oh.gov.hu/nyat/doc/KER_2002/3%20fejezet_2.pdf
- ET 2020. (2009). Council conclusions of 12 May 2009 on a strategic framework for European cooperation in education and training ('ET 2020'). 2009/C 119/02. *Official Journal of the European Union*. C119/2. 28.05.2009.
- Europe 2020. (2010). A European strategy for smart, sustainable and inclusive growth. *Communication from the Commission*. Brussels, 3.3.2010, COM2010 (2020). Retrieved from:
<https://ec.europa.eu/eu2020/pdf/COMPLET%20EN%20BARROSO%20%20%2020007%20-%20Europe%202020%20-%20EN%20version.pdf>
- Fischer, J., Casey, E., Abrantes, A.M., Gigl, E., Lešnik, M. (2007). *LCaS – Language case studies. Teacher training modules on the use of case studies in language teaching at secondary and university level. A handbook*. Graz: European Centre for Modern Languages, 16.
- Heinze, A., C. Procter (2004). *Reflections on the Use of Blended Learning. Education in a Changing Environment*. University of Salford, UK, Education Development Unit.
- Knowles, M.S. (1984). *Andragogy in Action*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Kolb, D.A. (1984). *Experiential Learning: Experience as the Source of Learning and Development*. London: Prentice-Hall.
- Kulturális Örökség Európai Éve. (2018). *Europe.eu*. Letöltve: https://europa.eu/cultural-heritage/european-year-cultural-heritage_hu.html
- Laborda, J. G. (2009). Using webquests for oral communication in English as a foreign language for Tourism Studies. *Educational Technology & Society*, 12 (1), 258–270.
- Leifer, L.J., Steinert, M. (2011). Dancing with ambiguity: Causality behavior, design thinking, and triple-loop-learning. *Information Knowledge Systems Management*, 10, 151-173. DOI 10.3233/IKS-2012-0191
- Liedtka, J.M., Ogilvie, T. (2018). 10 Design Thinking Tools: Turn Creativity and Data into Growth. *Entrepreneurship and Innovation: Strategy*, 15 December 2018. Retrieved from:
<https://ideas.darden.virginia.edu/10-design-thinking-tools-turn-creativity-and-data-into-growth>
- Marsh, D. (2002). Integrating language with non-language content, in a dual-focused learning environment. *CLIL/EMILE - The European Dimension: Actions, Trends and Foresight Potential*. DG Education & Culture, European Commission.
- OECD Education 2030. (2018). *The Future of Education and Skills. Education 2030*. Retrieved from:
[http://www.oecd.org/education/2030-project/about/documents/E2030%20Position%20Paper%20\(05.04.2018\).pdf](http://www.oecd.org/education/2030-project/about/documents/E2030%20Position%20Paper%20(05.04.2018).pdf)

- Pappas, C. (2013). *8 Important Characteristics of Adult Learners*. Retrieved from: <https://elearningindustry.com/8-important-characteristics-of-adult-learners>
- Ray, B. (2012). *Design Thinking: Lessons for the Classroom*. Retrieved from: <http://www.edutopia.org/blog/design-thinking-betty-ray>
- Sharma, P., Barrett, B. (2007). *Blended learning: Using the technology in and beyond the language classroom*. Oxford: Macmillan.
- Stone, G., Ineson, E. (2015). Introduction. *International Case Studies for Hospitality, Tourism and Event Management Students and Trainees*. Ineson, E., Smith, M., Nita, V. (eds.), Vol.6., Iasi: Tehnopress.
- UNESCO. (2018). What is Intangible Cultural Heritage? *UNESCO Intangible Cultural Heritage*. Retrieved from: <https://ich.unesco.org/en/what-is-intangible-heritage-00003>
- United Nations. (2015). Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development. *UN Resolution adopted by the General Assembly on 25 September 2015*. Retrieved from: https://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=E